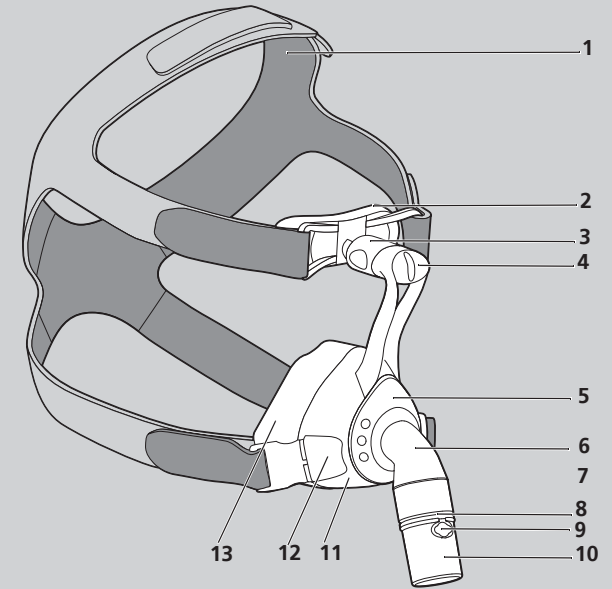


RO Instrucțiuni de utilizare
EL Οδηγίες χρήσης
NO Bruksanvisning
HU Használati útmutató

WM 67479b 01/2018 RO, EL, NO, HU



JOYCEeasy comfort

Nasal Mask
Full Face Mask

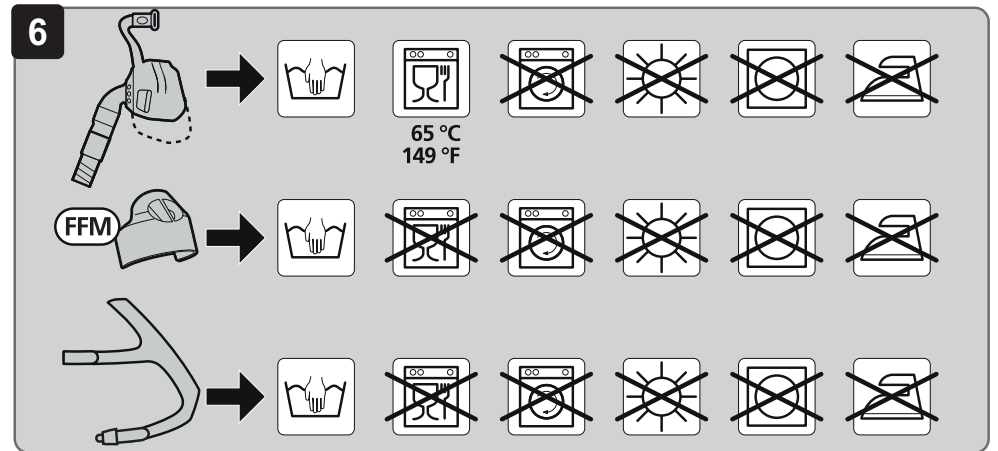
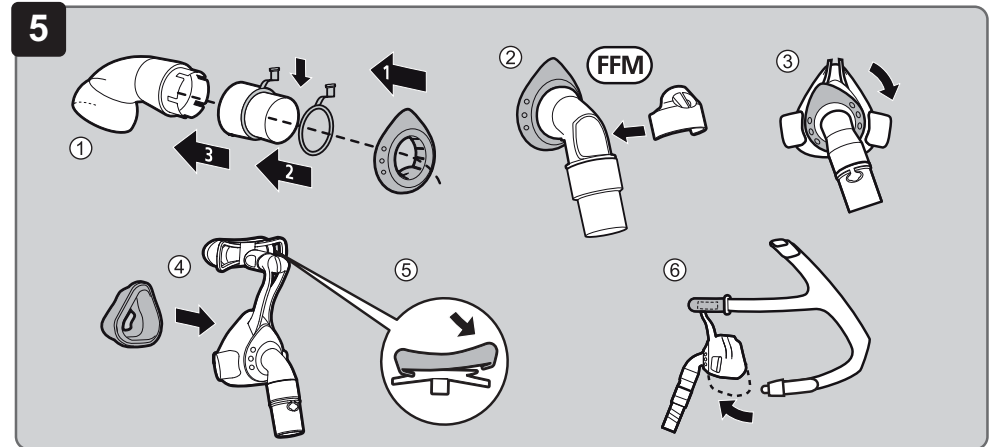
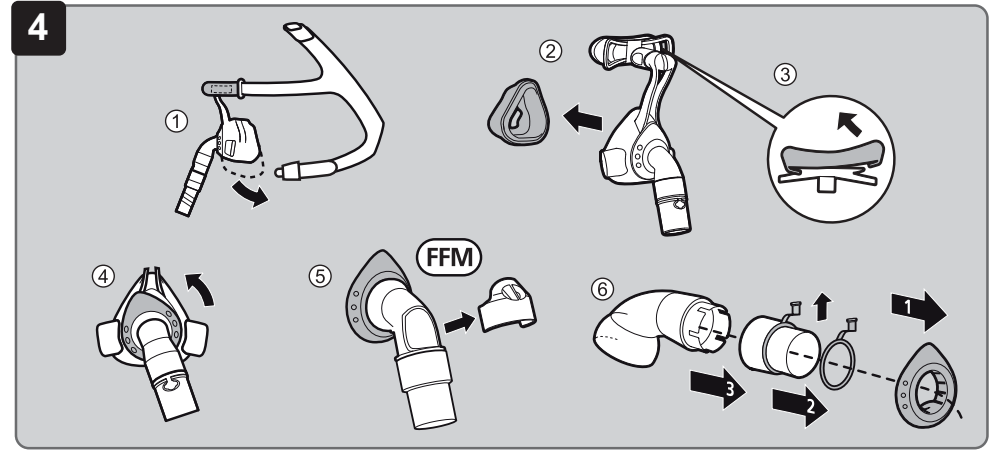
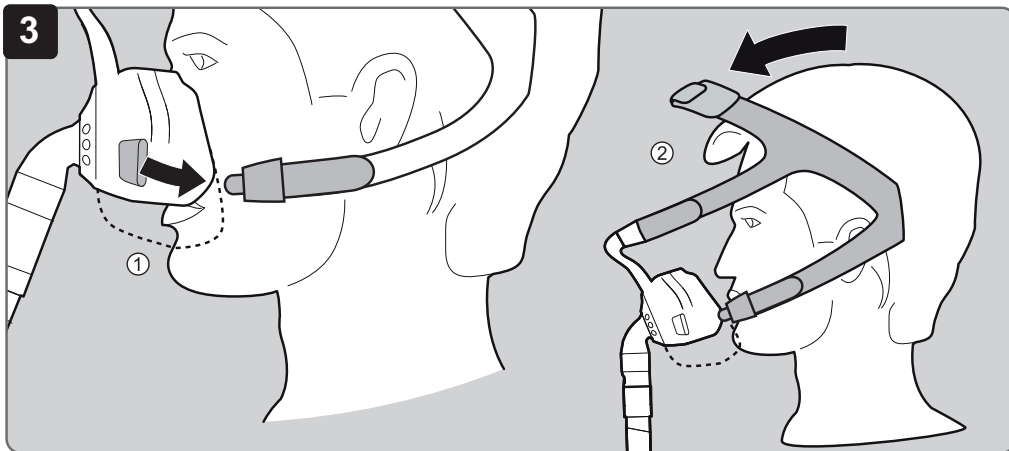
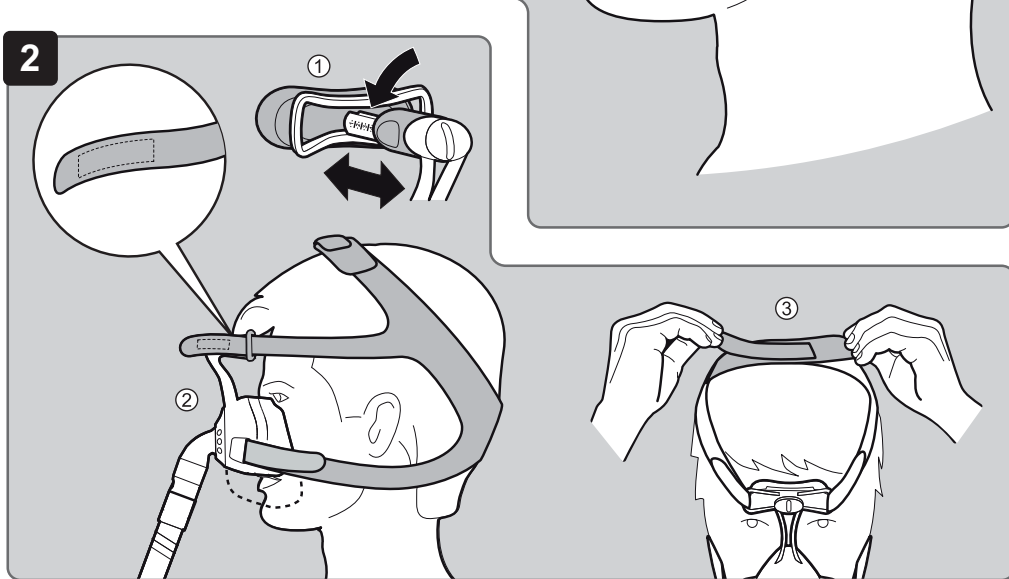
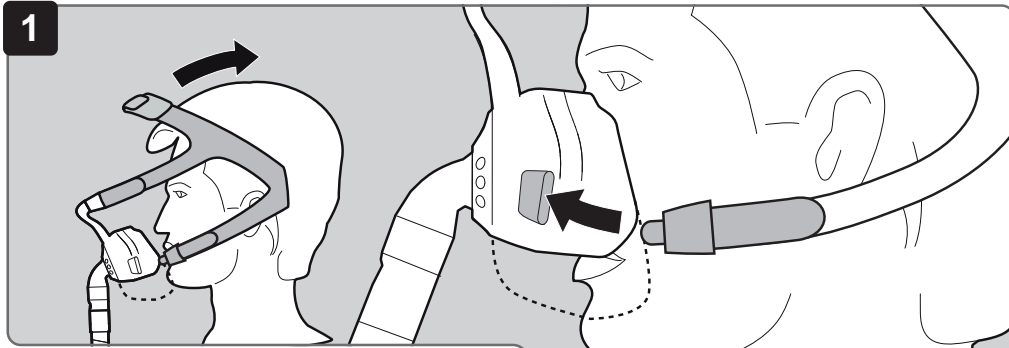
CE 0197

**Löwenstein Medical
Technology GmbH + Co. KG**
Kronsaalsweg 40
22525 Hamburg, Germany
T: +49 40 54702-0
F: +49 40 54702-461
www.loewensteinmedical.de



WM 67479b





10 Alapanyagok

Maszkartozék	Alapanyag
Maszk- és homlokpárna, nyomásmérő-csatlakozás záródugó	Szilikon
Zárógyűrű (kemény szerkezeti elem)	PP (polipropilén)
Zárógyűrű (puha szerkezeti elem)	TPE (termoplasztikus rugalmasságmérő)
A fejpánt csatja	PA (poliamid), POM (polioximetilén)
Homloktámasz, forgórész Maszktest, könyök	PA (poliamid), PC (polikarbonát)
Fejpánt	Elastán, poliészter, PU (poliuretán), UBL hurok, gyapot
Kilégzési vészszelep	TPE (termoplasztikus rugalmasságmérő), PP (polipropilén)

A maszk minden eleme latexmentes, nem tartalmaz PVC-t (polivinilklorid) és DEHP-t (diethyl-hexil-ftalát).

11 Jótállás

A Löwenstein Medical korlátozott garanciát biztosít vásárlói számára az új és eredeti Löwenstein Medical termékekre, valamint bármely olyan cserealkatrészre, amelyet a Löwenstein Medical szerelt be a szóban forgó termék garanciális feltételeinek megfelelően, a vásárlás napjától számított jótállási időszakon belül (ld alább). A jótállási feltételek letölthetők az internetről, a gyártó oldaláról Kívánságra a jótállási feltételeket postán is kiküldjük.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a jótállási és szavatossági igény megszűnik, ha a maszkot nem a Használati utasításban ajánlott tartozékokkal vagy eredeti alkatrészekkel használták.

Jótállási igényével forduljon szakkereskedőjéhez.

Termék	Szavatossági határidők
Maszkok és tartozékok	6 hónap

12 Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG (Kronsaaßweg 40, 22525 Hamburg, Németország) kijelenti, hogy a termék maximálisan megfelel a 93/42/EGK orvostechnikai eszközökről szóló irányelvnek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a gyártó honlapján.

1 Kezelés

A maszk felhelyezését, beállítását, levételét, szétszerelését és összeszerelését az alábbi ábrákon láthatja:

- 1 A maszk felhelyezése
- 2 A maszk beállítása
- 3 A maszk levétele
- 4 A maszk szétszerelése
- 5 A maszk összeszerelése

2 Bevezetés

2.1 Rendeltetésszerű alkalmazás

Az orrmaszk JOYCEasy comfort és a JOYCEasy comfort Full Face orr-száj-maszk alvási apnoe kezelésére és légzési elégtelenségben szenvedő betegek nem invazív és nem életfenntartó lélegeztetésére alkalmas. A maszkok összekötő elemként szolgálnak a beteg és a terápiás készülék között.

2.2 Ellenjavallatok

A maszk a következő szimptómák esetén nem vagy csak különösen óvatosan alkalmazható:

Erózió és ulceráció; bőralergiák; az arcbőr kipirosodása; benyomódások az arcon; klausztofóbia; félelem; arc- vagy orrgarat-deformálódás; olyan orvosságok szedése amelyek hányingert okozhatnak; ha azonnali intubációra van szükség Kérjük, vegye figyelembe a terápiás készülék Használati utasításában megadott ellenjavallatokat is.

2.3 Mellékhatások

Bedugult orr, száraz orr, reggeli szájszárazság, nyomás a melléküregekben, a kötőhártya ingerlése, a bőr kipirosodása, benyomódások az arcon, zavaró zajok légzés közben.

3 Biztonság

Az oxigén bevezetése sérüléseket okozhat!

A ruházatban, az ágyneműben és a hajban oxigén rakódhat le. Dohányzás, nyílt tűz vagy elektromos készülékek hatására az oxigén tüzet vagy robbanást okozhat.

⇒ Ne dohányozzon.

⇒ Kerülje a nyílt tüzet.

A CO₂ visszalégzése sérülést okozhat.

A maszk hibás kezelése CO₂ visszalégzéséhez vezethet.

⇒ Ne zárja el a maszk kilégzési rendszerét.

⇒ A maszkot csak akkor szabad hosszabb időre felvenni, ha a terápiakészülék működik.

⇒ A maszkot csak az adott terápiához szükséges nyomástartományban alkalmazza.

⇒ A maszkot ne használják olyan betegek, akik azt nem tudják egyedül levenni.

A maszk félrecsúszása sérülést okozhat!

Ha a maszk félrecsúszik vagy leesik, a terápia hatástalan marad.

⇒ Azokra a betegekre, akiknek a spontán légzése korlátozott, fokozottan figyelni kell.

⇒ Aktiválja a terápiás készüléket az alacsony nyomásra, ill. a szivárgásra figyelmeztető riasztást.

Altatógázok sérülést okozhatnak!

Az altatógáz kiszivároghat a kilégzőszelepen keresztül, ami másokat veszélyeztethet.

⇒ A maszkot soha ne használja altatás közben.

4 Termékleírás

4.1 Áttekintés

Az egyes tartozékok ábráit a címlapon találja.

1. Fejpánt
2. Homlokpárna
3. Homloktámasz
4. Homloktámasz zárja
5. Zárógyűrű
6. Könyökidom
7. Kilégzési vészszelep (csak FFM – teljes arc maszk – esetén)
8. A nyomásmérő-csatlakozás záródugója
9. Nyomásmérő-csatlakozás
10. Forgórész
11. Maszktest
12. A fejpánt csatja
13. Maszkpárna

4.2 Kompatibilis készülékek

Egyes készülékkombinációk esetén a maszkban a nyomás nem egyezik meg az előírt terápiai nyomással, bár a terápiás készülék a helyes nyomásértéket mutatja. Egy orvossal vagy egy szakkereskedővel úgy állíttassa be a készüléket, hogy a maszkban a tényleges nyomás megegyezzen a terápiához szükséges nyomással.

4.3 Kilégzési rendszer

A maszk integrált kilégzési rendszerrel rendelkezik. A zárógyűrű és a maszktest úgy lett kialakítva, hogy ezek között egy rés keletkezik. Ezen a résen keresztül el tud távozni a kilégzett levegő.

4.4 Kilégzési végszelep

FIGYELEM

A nem megfelelően működő kilégzési végszelep fulladásveszélyt okozhat!

Lerakódások a szelepet eldugíthatják és CO₂-visszalégzéshez vezethetnek.
⇒ Minden használat előtt ellenőrizze, szabadok-e a kilégzési végszelep nyílásai.

A terápiás készülék működésképtelenné válása esetén a kilégzési végszelep megnyílik, így a beteg a helység levegőjét lélegezheti be.

4.5 Nomásmérő-csatlakozás

A maszk rendelkezik egy nyomásmérő-csatlakozással, ami lehetővé teszi a nyomás mérését és az oxigén adagolását. Ha a csatlakozást nem használja, akkor a terápianyomás elérése érdekében zárja le azt a nyomásmérő-csatlakozás dugójával.

5 Higiénia

FIGYELEM

A tisztítás hiánya sérülésekhez vezethet!

A szennyeződések a maszkot eltömíthetik, az integrált kilégzési rendszert megromlíthatják és a terápia sikerét veszélyeztethetik.

⇒ Legyenült immunrendszerű vagy különleges betegségben szenvedő betegeknek a maszkot – az orvossal egyeztetve – naponta fertőtleníteni kell.

5.1 A maszk tisztítása

1. A maszk szétszerelése (lásd a 4. ábrát).
2. A maszkot az alábbi táblázatnak megfelelően tisztítsa:

Akció	Naponta	Hetente
A maszk egyes részeit meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel mossa meg.	X	
A maszk részeit (a maszkpárna és a homlokpárna kivételével) mosáskor alaposan tisztítsa meg egy kendővel vagy egy puha kefével.		X
A fejpántot mossa ki kézzel.		X

3. A maszk minden darabját öblítse át tiszta vízzel.
4. Minden darabot a levegőn szárítsa meg.
5. Szemrevételezéssel ellenőrizze a maszkot.
6. Ha szükséges: cserélje le a sérült alkatrészeket.
7. A maszk összeszerelése (lásd a 5. ábrát).



A maszk részeinek elszíneződése működését nem befolyásolja.

5.2 Betegcsere

Csak kórházakban és klinikákon: Ha a maszkot több beteg is használja, azt higiéniai kezelésnek kell alávetni. Több beteg esetén végrahajtandó higiéniai kezeléssel kapcsolatos tanácsokat a egy brosúrában, a gyártó internet oldalán talál. Kívánságra a brosúrárt postán is kiküldjük.

6 Hulladékkezelés

A maszk minden alkatrészét háztartási hulladékként kezelheti.

7 Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
Nyomásból eredő arci fájdalom.	A maszk túl szoros.	Egy kicsit lazítsa meg a fejpántot. Igazítsa meg a homloktámaszt.
Huzat érzése a szemben.	A maszk túl laza.	A fejpántot állítsa egy kicsit szorosabbra. Igazítsa meg a homloktámaszt.
	A maszk nem illeszkedik az archoz.	Lépjön kapcsolatba a szakkereskedővel.

Hiba	Ok	Megoldás
A rendszer nem éri el a terápiához szükséges nyomást.	A maszk rosszul van beállítva.	Újra állítsa be a maszkot (lásd a 2. ábrát).
	A maszkpárna megsérült.	Cserélje ki a maszkpárnát.
	A csőrendszerben szivárgás van.	Ellenőrizze a csövek helyzetét és a csatlakozásokat.
	A nyomásmérő-csatlakozásnál levegő áramlik ki (csak vented).	Zárja le a nyomásmérő csatlakozását a (szállítási terjedelm részét képező) dugóval.
	Csak FFM (teljes arc maszk): A kilégzési végszelep rosszul van beszerelve (csak vented).	Szerelje fel a kilégzési végszelepet pontosan az 5. ábrának megfelelően.
	Csak FFM (teljes arc maszk): A kilégzési végszelep elromlott (csak vented).	Cserélje ki a kilégzési végszelepet.

8 Műszaki adatok

	Orrmaszk	Száj-orrmaszk
Termékosztályozás a 93/42/EGK irányelv szerint	IIa	
Méretek (Sz x Ma x Mé)	80 mm x 130 mm x 90 mm	120 mm x 150 mm x 110 mm
Tömeg vented non vented	72 g	109 g
A terápiához szükséges nyomástartomány	4 hPa - 30 hPa	
Csőcsatlakozás: Kúpos, az EN ISO 5356-1 non vented	Ø 22 mm (férfi)	
Nomásmérő-csatlakozás	Ø 4 mm	
Szélesség Pántcsatok	24 mm	

Hőmérséklet-tartomány	+5 °C – +40 °C	
Üzem	-20 °C – +70 °C	
Tárolás		
Áramlási ellenállás kb. 50 l/min	0,16 hPa	0,13 hPa
Kb. 100 l/min	0,64 hPa	0,53 hPa
Áramlási ellenállás, kilégzési végszelep		
Belégzés 50 l/min:	-	0,5 hPa
Kilégzés 50 l/min:	-	0,5 hPa
Kapcsolási nyomás		
Kilégzési végszelep		
• Nyit:	-	1 hPa
• Zár:	-	2 hPa
Megadott kétrészes zajemissziós érték az ISO 4871 szerint:		
- hangnyomásszint		18 dB(A)
- hangteljesítményszint		23 dB(A)
- bizonytalansági tényező		3 dB(A)
Használati időtartam	Max. 12 hónap ¹	
Alkalmazott szabványok	EN ISO 17510-2:2009	

¹ A maszk anyagai fáradnak, ha pl. agresszív tisztítószerekkel kezelik azokat. Egyes esetekben szükséges lehet a tartozékok korábbi cseréje.

A konstrukciós változtatások jogát fenntartjuk.

9 Druck-Flow jelleggörbe

A nyomás-áramlás jelleggörbe a szivárgási áramlást szemlélteti a terápiához szükséges nyomás függvényében.

